



Judith OBERT

MCF-HC

Aix Marseille Université

Spécialité : Études italiennes

Section CNU : 14

Unité de recherche : CAER

Département : DEI

École Doctorale 854 : Langues, Lettres et Arts

Fédération de Recherche : CRISIS

Coordonnées

☎ : +33(0)661915678

✉ judith.obert@univ-amu.fr

Biographie

Après une thèse sur le fantastique italien contemporain (1996) et l'obtention du CAPES (1997) et de l'Agrégation (1998), j'ai été recrutée comme MCF au DEI d'Aix-Marseille. J'ai été Directrice du DEI, Directrice des études du DEI, membre élue du CE, du CAER, du CNU (14°). J'ai dirigé plusieurs mémoires de M1 et M2, participé à de nombreuses soutenances de jury de M1 et de M2 et à un jury de Thèse. Je suis intervenue dans différents axes du CAER ainsi que dans des colloques organisés par d'autres Universités. Je fais partie de l'équipe éditoriale, du comité de rédaction et du comité de lecture de la revue *Italies* ainsi que de l'équipe éditoriale de la revue des *Cahiers d'études romanes*. Je suis régulièrement sollicitée pour effectuer des expertises. Ma recherche s'accompagne également de traductions (individuelle ou collective).

Domaines de recherche

Littérature italienne contemporaine, littérature fantastique, littérature sur le voyage, littérature napolitaine, histoire du théâtre, théorie des arts de la scène, traduction.

Activités de recherche

Organisation colloques, conférences, journées d'étude :

12 novembre 2018 Rentrée du CAER « Le foot, un dispositif de pouvoir ? » avec Luca Pisapia

Aix-Marseille Université -Maison de la recherche
29 avenue R. Schuman 13621 Aix-en-Provence
<https://caer.univ-amu>

14 février 2022 Séminaire agrégation-recherche. Professeure invitée : Edwige Comoy-Fusaro, Professeure des Universités, Rennes 2, Unité de recherche CELLAM : « Littérature et Science, entre fantastique, réalisme et science-fiction. Tarchetti, Capuana, Verga »

Thèse

1996 : Doctorat de l'Université de Provence Etudes Romanes : Les fantastiques dans la littérature italienne des années 1980 et 1990. Rupture ou continuité ? Mention Très Honorable
Directeur de thèse : Marie-Hélène Rubat du Méric, Université de Provence.
Membres du jury : Mmes les Professeurs Marie-Anne Rubat du Méric, Marie-Hélène Caspar (Université de Nanterre), MM les Professeurs Georges Ulysse (Université de Provence), Mario Fusco (Université Paris III) et Pierre Barucco (Université de Nice Sophia-Antipolis).

HDR

Responsabilités et mandats locaux et nationaux

Mandats locaux

- 2012-2018 : membre du Comité des Etudes de l'UFR ALLSH pour représenter le Pôles Langues.
- 2013-2018 : responsable Master Recherche pour l'italien au sein du Master ACR. Porteur du Parcours-type italien pour la nouvelle accréditation, en collaboration avec C. Collomp, Y. Gouchan et R. Ruggiero.
- Depuis octobre 2014: membre élue du Conseil du CAER
- 2016-2018 Directrice des études du département d'italien, responsable de la Licence d'italien

Participations à des instances nationales

2015-2019 : membre élue du CNU 14ème section.

Rayonnement

- Expertises pour les Presses de la Sorbonne nouvelle
- Membre de la rédaction, de l'équipe éditoriale et du comité de lecture de la revue « Italies ».
- Membre du jury du D.U.R de Malgorzata Kobialka (ED Espaces Cultures Société ED355) Poétique et politique de la spectralité dans l'écriture d'Antonio Tabucchi
- 19 décembre 2018 Avant-scène au Théâtre de La Criée pour le spectacle *Johnny e Gill* de Fausto Paravidino
- 13 mars 2019 Rencontre à la Bibliothèque Universitaire d'ALLSH avec Helena Janeczek (premio Strega 2018 pour son roman *La ragazza con la Leika*) et sa traductrice, Marguerite Pozzoli (Actes Sud).
- 28 mars 2019 Avant-scène au Théâtre de la Joliette pour le spectacle *Laika* d'Ascanio Celestini
- 15 octobre 2021 Présentation de la traduction collective de *Princesa* de Fernanda Farias de Albuquerque et Maurizio Iannelli à L'Arca delle lingue (Marseille)
- 14 janvier 2022 Présentation de la traduction collective de *Princesa* de Fernanda Farias de Albuquerque et Maurizio Iannelli à la librairie L'hydre aux mille têtes (Marseille)
- 21 janvier 2022 Présentation de la traduction collective de *Princesa* de Fernanda Farias de Albuquerque et Maurizio Iannelli au Lycée Thiers (Marseille) pour les étudiants de Prépa.

1^{er} avril 2022 Présentation de la traduction collective de *Princesa* de Fernanda Farias de Albuquerque et Maurizio Iannelli à la Casette (Aubervilliers)

Direction de mémoires de Master

2020-2021 Pauline Lezin, *La nécessité d'une retraduction en français du roman Fontamara d'Ignazio Silone*. Mémoire de M2

2020-2021 Camille Faruggia, *Transmettre un cinéma en Italie. Traduire pour diffuser : enjeux, problématiques et développement*. Mémoire de M2

2019-2020 Camille Faruggia, *La diffusione cinematografica italiana in Corsica : l'esempio del Festival di cinema italiano di Bastia*. Mémoire de M1

2018-2019 Silvia Pozzoli, *La censura italiana. La calda amante di François Truffaut*, Mémoire de M1

2017-2018 Clara Latriglia, *La réécriture du mythe dans le roman Achille Piè Veloce de Stefano Benni*, Mémoire de M2

2016-2017 Rémy Somano, *Il realismo magico di Dino Buzzati*, Mémoire de M1

Publications

Ouvrages individuels

Direction d'ouvrages collectifs

-*In corpore sano. Exercices du corps et représentations du sport dans la culture italienne*, Italies, n°23, 2019

Articles dans revues avec comité de lecture

-Obert, Judith, « Luigi Malerba, il viaggiatore sedentario », *Voyager à la découverte de ...*, Italies, n°1, 1997, pp. 183-196.

-Obert, Judith, « Il doppio regno de Paola Capriolo. Le double néant : néant intérieur, néant de l'écriture », *Femmes italiennes*. Italies, n°3, 1999, pp. 68-95.

-Obert, Judith, « Ironie, humour et fantastique chez Stefano Benni », *Humour, ironie, impertinence*. Italies, n°4/2, 2000, pp. 647-672.

-Obert, Judith, « Le Paris infernal de Stefano Benni », *Paris au miroir. Cahiers d'Études Romanes*, nouvelle série, n° 6/2, 2001, pp. 369-382.

-Obert, Judith, « Florence selon Tabucchi : un humanisme dégradé », *Variations autour des idées de Patrie, État, Nation*, Italies, n°6/1, 2002, pp. 351-364.

-Obert, Judith, « Il filo dell'orizzonte : reconstitution d'identité », *Subvertir les règles : le roman policier italien et latino-américain*, *Cahiers d'Études Romanes*, nouvelle série, n°9, 2003, pp. 39-58.

-Obert, Judith, « La provincia di Francesca e Nunziata : tra armonia e apparenze », *Napoli e dintorni*, *Narrativa*, n°24, actes du colloque international (30 novembre 2002), 2003, pp. 139-148.

-Obert, Judith, « Les trains de vie d'Antonio Tabucchi », *Voies narratives et voies ferrées : le train en mots et en images*. *Cahiers d'Études Romanes*, nouvelle série, n° 10/1, 2004, pp. 75-95.

-Obert, Judith, « Les sons, les couleurs et les effluves se répondent : La città vegetale de Giorgio Vigolo », *Jardins*, Italies, n°8, 2004.

-Obert, Judith, « Le pietre volanti de Luigi Malerba : le hasard jette-t-il les dés ? », *Figures et jeux de hasard*, Italies, n°9, 2005, pp. 305-326.

-Obert, Judith, « Il deserto dei Tartari, l'auberge étoilée ». *Auberges et autres lieux d'étapes*, *Cahiers d'Études Romanes*, nouvelle série, n°17/1, 2007, pp. 197-217.

-Obert, Judith, « Le fil d'Arachné dans le labyrinthe des hallucinations de Landolfi », *Arches de Noé* [1], Italies, n°10, 2006, pp. 293-326.

-Obert, Judith, « L'obscur voix des anges. La figure du mal dans *L'angelo nero* d'Antonio Tabucchi », *Echos/Echi di Tabucchi*, Italies, n°11, actes du colloque international (12-13

- janvier 2007), 2007, pp. 215-250.
- Obert, Judith, « Ferito a morte de La Capria : un « galateo » napolitain des mauvaises manières », *Bonnes manières et mauvaises conduites, Italies*, n° 11/1, 2007, pp. 213-243.
- Obert, Judith, « La casa in collina : la fuite devant soi, la fuite mode d'emploi », *La fuite en avant ou à rebours. La fuite en mots et en images, Cahiers d'Études Romanes, nouvelle série*, n°22, 2010, pp. 347-363.
- Obert, Judith, « L'écriture du corps dessiné dans *Il cavaliere inesistente* », *La plume et le crayon. Calvino, l'écriture, le dessin, l'image, Italies*, n°16, 2012, pp. 49-76.
- Obert, Judith, « La Pénélope métissée de Luigi Malerba », *Mythes sans limites. La réécriture 6. Figures mythologiques, Cahiers d'Études Romanes, nouvelle série*, n°27/1, 2013, pp. 63-79.
- Obert, Judith, « Les mères dés-accomplies dans l'oeuvre de Tabucchi : figures de l'inachevé et de l'absence », *La figure de la mère dans la littérature contemporaine, E-talis*, n°1, 2013 http://www.e-talis.com/n1_la_mere/8_obert.pdf.
- Obert, Judith, « Le voyage en orbite de Sisyphe. *Cancroregina* de Landolfi », *Voyages de papier, Italies*, n°17/18, 2013-2014, pp. 683-711.
- Obert, Judith, « Tommaso Landolfi et la divine bestialité de la femme », *Studii de știință și cultură*, volumul X, n.3, septembre 2014, pp. 111-118.
- Obert, Judith, « Les enfants terribles de Stefano Benni », *Enfances italiennes, Italies*, n°21, 2017.
- Obert, Judith, « Quand l'écriture graphique de Stefano Benni rencontre le dessin », *Colloque international « Le roman graphique en langues romanes et germaniques. Aspects linguistiques, historiques et culturels »*, 6-7-8 avril 2017, AMU, CAER EA 854, ECHANGES EA 4236.
- Obert, Judith, « 1,2, 3... Partez ! », *In corpore sano. Exercices du corps et représentations du sport dans la culture italienne, Italies*, n°23, 2019, pp. 5-15.
- Obert, Judith, « Se perdre dans les eaux de la mer pour atteindre l'autre dimension. La nage comme renaissance dans *Ferito a morte* de Raffaele La Capria », *In corpore sano. Exercices du corps et représentations du sport dans la culture italienne, Italies*, n°23, 2019, pp.199-216.
- Obert Judith, « Fantastique et parodie : couple légitime ? », *L'esprit de parodie dans l'aire romane, Cahier d'études romanes*, n°40, 2020, pp. 167-185.
- Obert Judith, « Voyage en utopie(s). Stefano Benni à la Biennale Democrazia "Utopico ? Possibile" », *Utopies, Italies* n°25, 2021 ? pp. 123-137.

Articles dans d'autres revues

Chapitres de livres

- Obert, Judith, « Le roman fantastique italien, un miroir aux multiples facettes », in AA. VV., *Aspects du roman italien aux XIX^e et XX^e siècles*, Publications du CERCLI, Université de Saint-Etienne, 2000, pp. 109-137.
- Obert, Judith, « Les voyages fantastiques chez Antonio Tabucchi : voyages intérieurs ou voyages réels ? », *Voyager aux XIX^e et XX^e siècles, actes du colloque international (1-3décembre 1994)*, Aix-en-Provence, Publication de l'Université de Provence, 1998, pp. 201-212.
- Obert, Judith, « Giorgio Vigolo créateur de bizarres utopies au cœur du quotidien », *Lieux bizarres*, Publications de l'Université de Saint-Étienne, 2012, pp. 357-373.
- Obert, Judith, « Benni en croisade contre l'autorité de Pierre », *Papes et Papauté : respect et contestation d'une autorité bifrons*, Publications de l'Université de Saint-Étienne, 2013.
- Obert, Judith, « Valerio Evangelisti : quand l'Histoire rencontre le Fantastique », *La réécriture de l'Histoire dans les romans de la postmodernité, sous la direction de Stefano Magni*, PUP, collection *textuelles littéraires*, 2014.
- Obert, Judith, « Le fantastique de Buzzati : le choix d'une crise au carré », *Colloque international « Figures de la crise »*. Dino Buzzati 110 ans après sa naissance, 17-18 octobre 2016, Université Savoie-Mont Blanc, Laboratoire LLSETI EA3706.

Traductions

-Traduction d'une nouvelle de Massimo Carlotto, *Gégé, Vittorio et l'Avocat*, in Cahiers d'études romanes, « Subvertir les règles : le roman policier italien et latino-américain », n°9, 2003.

-Traduction collective (Anna Proto Pisani, Armelle Girinon, Virginie CulomaSauva, Judith Obert, Simona Elena Bonelli) de *Princesa* de Fernanda Faria de Albuquerque et Maurizio Iannelli, Hélotropismes, 2021.

-Traduction en cours de *Le sorelle sciacallo* de Nicoletta Vallorani.

Projets de recherche

Individuels

Collectifs

Participation à la journée d'études organisée le 16 mai 2022 par l'axe 4 sur la mémoire des lieux biographiques, de création et de leur patrimonialisation. Intervention qui portera sur la patrimonialisation de *Pinocchio* de Collodi.